

# Jhn

## Chapter 1

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ Λόγος, καὶ ὁ Λόγος ἦν πρὸς τὸν  
 -၌ အစ ရှိ၏ -ထို နှုတ်ကပတ်တော် -နှင့် -ထို နှုတ်ကပတ်တော် ရှိ၏ -နှင့် -ထို  
[G1722](#) [G0746](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1510](#) [G4314](#) [G3588](#)  
 Θεόν, καὶ Θεὸς ἦν ὁ Λόγος.  
 ဘုရားသခင် -နှင့် ဘုရားသခင် ဖြစ်တော်မူ၏ -ထို နှုတ်ကပတ်တော်  
[G2316](#) [G2532](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3056](#)

အစဦး၌ နှုတ်ကပတ်တော်ရှိ၏။ နှုတ်ကပတ်တော်သည် ဘုရားသခင်နှင့်အတူရှိ၏။ နှုတ်ကပတ်တော် သည်လည်း  
 ဘုရားသခင်ဖြစ်တော်မူ၏။

2 Οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν Θεόν.  
 ဤသူ ရှိ၏ -၌ အစ -နှင့် -ထို ဘုရားသခင်  
[G3778](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0746](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)

ထိုနှုတ်ကပတ်တော်သည် အစဦး၌ ဘုရားသခင်နှင့်အတူရှိ၏။

3 πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν  
 ခပ်သိမ်း -အားဖြင့် သူ-၏ ဖြစ်လာ၏ -နှင့် မရှိဘဲ သူ ဖြစ်လာ၏ မဟုတ် တစ်ခု  
[G3956](#) [G1223](#) [G0846](#) [G1096](#) [G2532](#) [G5565](#) [G0846](#) [G1096](#) [G3761](#) [G1520](#)  
 ὃ γέγονεν.  
 အကခြင်း ဖြစ်ပြီ  
[G3739](#) [G1096](#)

နှုတ်ကပတ်တော်သည် ခပ်သိမ်းသောအရာတို့ကို ဖန်ဆင်းတော်မူ၏။ ဖန်ဆင်းတော်မူခြင်းနှင့် ကင်း လွတ်လျက်ဖြစ်သော  
 အရာတစ်ခုမျှမရှိ။

4 ἐν αὐτῷ ζῶη ἦν, καὶ ἡ ζῶη ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων.  
 -၌ သူ အသက် ရှိ၏ -နှင့် -ထို အသက် ဖြစ်၏ -ထို အလင်း -၏ လူများ  
[G1722](#) [G0846](#) [G2222](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G0444](#)

ထိုနှုတ်ကပတ်တော်၌ အသက်ရှိ၏။ ထိုအသက်သည်လည်း လူတို့၏အလင်းဖြစ်၏။

5 καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ  
 -နှင့် -ထို အလင်း -၌ -ထို မှောင်မိုက် ထွန်း၏ -နှင့် -ထို မှောင်မိုက် ထိုအရာ မ  
[G2532](#) [G3588](#) [G5457](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G5316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4653](#) [G0846](#) [G3756](#)  
 κατέλαβεν.  
 နားလည်ခဲ့  
[G2638](#)

ထိုအလင်းသည် မှောင်မိုက်၌ လင်း၍ မှောင်မိုက်သည် မခံမယူ။

6 Ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ Θεοῦ, ὄνομα αὐτοῦ Ἰωάννης.  
 ဖြစ်လာ၏ လူ စေလွှတ်ခြင်းခံ -မှ ဘုရားသခင် နာမည် သူ-၏ ယောဟန်  
[G1096](#) [G0444](#) [G0649](#) [G3844](#) [G2316](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2491](#)

ယခဏအမည်ရှိသော သူတယောက်ကို ဘုရားသခင်စလွတ်တော်မူ၏။

7 οὐτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα  
ဤသူ လာ၏ -သို့ သက်သေခံခြင်း သို့ သက်သေခံမည် -အကကြောင်း -၏ အလင်း သို့  
[G3778](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3141](#) [G2443](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2443](#)

πάντες πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ.  
အားလုံး ယုံကြည်ကြမြည် -အားဖြင့် သူ  
[G3956](#) [G4100](#) [G1223](#) [G0846](#)

ထိုသူကိုလူအပေါင်းတို့သည် အမှီပု၍ယုံကြည်ခြင်းသို့ ရောက်မည်အကကြောင်း ထိုသူသည် သက်သေ ခံဖွဲ့၍၊  
အလင်းတော်၏အကကြောင်းကို သက်သေခံခြင်းငှါလာ၏။

8 οὐκ ἦν ἕκτερος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ  
မဟုတ် ဖြစ်၏ ထိုသူ -ထို အလင်း သို့သော် သို့ သက်သေခံမည် -အကကြောင်း -၏  
[G3756](#) [G1510](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5457](#) [G0235](#) [G2443](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3588](#)

φωτός.  
အလင်း  
[G5457](#)

ထိုသူသည် အလင်းတော်မဟုတ်။ အလင်းတော်၏အကကြောင်းကို သက်သေခံခြင်းငှါလာ၏။

9 Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον,  
ရှိ၏ -ထို အလင်း -ထို စစ်မှန်သော အကကြောင်း လင်းစေ၏ ခပ်သိမ်းသော လူ  
[G1510](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G0228](#) [G3739](#) [G5461](#) [G3956](#) [G0444](#)

ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον.  
ကကြွလာသော -သို့ -ထို လောက  
[G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#)

ဟုတ်မှန်သောအလင်းမူကား၊ ဤလောကသို့ကကြွလာလျက် ခပ်သိမ်းသောလူအပေါင်းတို့အား အလင်း ကို ပေးသောသူဖြစ်သတည်း။

10 ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ  
-၌ -ထို လောက ရှိ၏ -နှင့် -ထို လောက -အားဖြင့် သူ ဖြစ်လာ၏ -နှင့် -ထို  
[G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1223](#) [G0846](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3588](#)

κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω.  
လောက သူ-ကို မ သိ  
[G2889](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1097](#)

ထိုသူသည်ဤလောက၌ရှိတော်မူပြီးဤလောကကိုလည်း ဖန်ဆင်းတော်မူပြီးသော်လည်း ဤလောကသည် ထိုသူကိုမသိ။

11 εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον;  
-သို့ -ထို ကိုယ်ပိုင် ကကြွ၏ -နှင့် -ထို ကိုယ်ပိုင်သူများ သူ-ကို မ လက်ခံကြ  
[G1519](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3880](#)

သူသည်မိမိဒေသအရပ်သို့ကကြွလာလည်း၊ မိမိလူမျိုးတို့သည် သူ့ကိုလက်မခံဘဲနကေကြ၏။

12 ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν, τέκνα  
အကကြွသူ -သော်လည်း ခံယူကြ၍ သူ-ကို ပေး၏ သူတို့-ကို အခွင့်အာဏာ သားသမီး  
[G3745](#) [G1161](#) [G2983](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1849](#) [G5043](#)

Θεοῦ γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ,  
ဘုရားသခင်-၏ ဖြစ်ရန် -ထို ယုံကြည်သော -သို့ -ထို နာမ သူ-၏  
[G2316](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

ထိုသူကိုလက်ခံသမျှသောသူတည်းဟူသော ကိုယ်တော်ကို ယုံကြည်သောသူတို့အား၊ ဘုရားသခင်၏ သားဖြစ်ရသောအခွင့်ကို ပေးတော်မူ၏။

13 οἱ οὐκ ἔξ αἰμάτων, οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκός, οὐδὲ ἐκ  
 အကခြင်း မဟုတ် -မှ အသွေး မဟုတ် -မှ အလိုတော် ဇာတိပကတိ မဟုတ် -မှ  
[G3739](#) [G3756](#) [G1537](#) [G0129](#) [G3761](#) [G1537](#) [G2307](#) [G4561](#) [G3761](#) [G1537](#)  
 θελήματος ἀνδρῶν, ἀλλ' ἐκ Θεοῦ ἐγεννήθησαν.  
 အလိုတော် ယောက်ျား သို့သော် -မှ ဘုရားသခင် မွေးဖွားခြင်းခံကခြာ  
[G2307](#) [G0435](#) [G0235](#) [G1537](#) [G2316](#) [G1080](#)

ထိုသားတို့မူကား၊ လူမျိုးနှင့်စပ်ဆိုင်၍ ဘွားသောသားမဟုတ်။ မထုန်သံဝါသအားဖြင့် ဘွားသော သားမဟုတ်။  
 လူအလိုအလျောက်ဘွားသောသားမဟုတ်။ ဘုရားသခင်ဘွားတော်မူသောသားဖြစ်သတည်း။

14 Καὶ ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο, καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ  
 -နှင့် -ထို နှုတ်ကပတ်တော် လူဇာတိ ဖြစ်လာ၏ -နှင့် တည်းခို၏ -၌ ငါတို့ -နှင့်  
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4561](#) [G1096](#) [G2532](#) [G4637](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2532](#)  
 ἔθεσάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενεὸς παρὰ Πατρός,  
 မပြုကခြာ -ထို ဘုန်းတော် သူ-၏ ဘုန်းတော် -ကဲ့သို့ တစ်ပါးတည်းသော -မှ ခမည်းတော်  
[G2300](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G1391](#) [G5613](#) [G3439](#) [G3844](#) [G3962](#)  
 πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας.  
 ပြည့်စုံသော ကျေးဇူးတော် -နှင့် သမုမာတရား  
[G4134](#) [G5485](#) [G2532](#) [G0225](#)

နှုတ်ကပတ်တော်သည်လည်း လူဇာတိအဖြစ်ကို ခံယူ၍၊ ကျေးဇူးတော်နှင့်၎င်း၊ သစ္စာတော်နှင့်၎င်း ပြည့်စုံလျက်  
 ငါတို့တွင်တည်နေတော်မူသည်ဖြစ်၍၊ ခမည်းတော်၌တပါးတည်းသောသားတော်၏ ဘုန်းကဲ့သို့ သူ၏ဘုန်းတော်ကို ငါတို့သည်  
 မငြိရကပြီ။

15 Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ, καὶ κέκραγεν, λέγων, Οὗτος ἦν  
 ယောဟန် သက်သေခံ၏ -အကခြင်း သူ -နှင့် ဟစ်ကခြင်း ပြောဆို၍ ဤသူ ဖြစ်၏  
[G2491](#) [G3140](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2896](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#)  
 ὃν εἶπον, Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, ἔμπροσθέν μου γέγονεν,  
 အကခြင်း ငါပြော၏ -ထို နောက် ငါ-၏ ကြွလာသော ရှေ့ ငါ-၏ ဖြစ်ပြီ  
[G3739](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#) [G1715](#) [G1473](#) [G1096](#)  
 ὅτι πρῶτος μου ἦν.  
 အကခြင်းမှာ ပဌမ ငါ-၏ ရှိ၏  
[G3754](#) [G4413](#) [G1473](#) [G1510](#)

ယောဟန်သည် ထိုသခင်၏အကခြင်းကို သက်သေခံ၍ ကခြင်းကပြန်သည်ကား၊ ငါ့နောက်ကြွလာ သောသူသည် ငါ့မရှိမှီ  
 ရှိနှင့်သည်ဖြစ်၍၊ ငါ့ထက်သာ၍ ကြီးမြတ်သည်ဟု ငါဆိုရာ၌၊ ထိုသူကိုဆိုလိုသည်ဟု သက်သေခံလေ၏။

16 ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ, ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν καὶ  
 အကခြင်းမှာ -မှ -ထို ပြည့်စုံခြင်း သူ-၏ ငါတို့ အားလုံး ခံယူကခြာ -နှင့်  
[G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4138](#) [G0846](#) [G1473](#) [G3956](#) [G2983](#) [G2532](#)  
 χάριν ἀντὶ χάριτος.  
 ကျေးဇူးတော် -အစား ကျေးဇူးတော်  
[G5485](#) [G0473](#) [G5485](#)

ထိုသူ၏ပြည့်စုံခြင်းမှလည်း ကျေးဇူးတပါး၌ ထပ်ဆင့်၍ ကျေးဇူးတပါးကိုငါတို့ရှိသမျှသည်ခံရကပြီ။

17 ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη; ἢ χάρις καὶ  
အကကြောင်းမှာ -ထို ပညတ်တရား -အားဖြင့် မရှေးပေးအပ်ခြင်းခံ၏ -ထို ကျေးဇူးတော် -နှင့်  
G3754 G3588 G3551 G1223 G3475 G1325 G3588 G5485 G2532

ἢ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.  
-ထို သမ္မာတရား -အားဖြင့် ယရှေ့ ခရစ်တော် ဖြစ်လာ၏  
G3588 G0225 G1223 G2424 G5547 G1096

အကကြောင်းမူကား၊ ပညတ်တရားတော်ကို မရှေးလက်တွင် ပေးတော်မူ၏။ ကျေးဇူးတရားနှင့် သစ္စာ တရားမူကား  
ယရှေ့ခရစ်အားဖြင့် ဖြစ်သည်။

18 Θεὸν οὐδὲις ἐώρακεν πώποτε; μονογενὴς Θεὸς, ὁ  
ဘုရားသခင်-ကို အဘယ်သူမျှ မမြင်ဖူး တစ်ခါမျှမ တစ်ပါးတည်းသော ဘုရားသခင် -ထို  
G2316 G3762 G3708 G4455 G3439 G2316 G3588

ὦν εἶς τὸν κόλπον τοῦ Πατρὸς, ἐκείνος ἐξηγήσατο.  
ရှိတော်မူသော -၌ -ထို ရင်ခွင် -၏ ခမည်းတော် ထိုသူ ဖော်ပြတော်မူ၏  
G1510 G1519 G3588 G2859 G3588 G3962 G1565 G1834

ဘုရားသခင်ကို အဘယ်သူမျှ မမြင်ဖူးသော်လည်း၊ ခမည်းတော်၏ရင်ခွင်၌ရှိသော တပါးတည်း သောသားတော်သည်  
ဘုရားသခင်ကို ထင်ရှားစေတော်မူပါ။

19 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε ἀπέστειλαν πρὸς  
-နှင့် ဤသည် ဖြစ်၏ -ထို သက်သေခံခြင်း -၏ ယခင်ဟန် အချိန် စလွှတ်ကကြို -သို့  
G2532 G3778 G1510 G3588 G3141 G3588 G2491 G3753 G0649 G4314

αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἐξ Ἱεροσολύμων, ἕρπειν καὶ Λευίτας, ἵνα  
သူ-ကို -ထို ယုဒလူများ -မှ ယရှေ့ရှုလင် ယင်ပုရဇာတိတ်များ -နှင့် လဝေသားများ သို့  
G0846 G3588 G2453 G1537 G2414 G2409 G2532 G3019 G2443

ἐρωτήσωσιν αὐτόν, Σὺ τίς εἶ;  
မေးမကြီးမည် သူ-ကို သင် အဘယ်သူ ဖြစ်သနည်း  
G2065 G0846 G4771 G5101 G1510

ယုဒလူတို့က၊ သင်သည်အဘယ်သူနည်းဟု ယခင်ဟန်ကိုမေးမကြီးစေခြင်းငှါ ယင်ပုရဇာတိတ်နှင့် လဝေလူတို့ကို ယရှေ့ရှုလင်မျှ  
စလွှတ်သောအခါ၊ ယခင်ဟန်သည် သက်သေခံလေသည်မှာ၊

20 καὶ ὡμολόγησεν καὶ οὐκ ἠρνήσατο, καὶ ὡμολόγησεν ὅτι, Ἐγὼ οὐκ  
-နှင့် ဝန်ခံ၏ -နှင့် မ ငြင်းခဲ -နှင့် ဝန်ခံ၏ -ဟု ငါ မဟုတ်  
G2532 G3670 G2532 G3756 G0720 G2532 G3670 G3754 G1473 G3756

εἰμὶ ὁ Χριστός.  
ဖြစ် -ထို ခရစ်တော်  
G1510 G3588 G5547

ငါသည် ခရစ်တော်မဟုတ်ဟု ထိမ်ဝှက်ခြင်းမရှိ။ အတည်အလင်းပြောဆို၏။

21 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν, Τί οὖν? σὺ Ἠλίας εἶ; καὶ λέγει,  
-နှင့် မေးမကြီးကကြို သူ-ကို အဘယ် -ထိုကကြောင့် သင် ဇလိယ ဖြစ်သလော -နှင့် ပြော၏  
G2532 G2065 G0846 G5101 G3767 G4771 G2243 G1510 G2532 G3004

Οὐκ εἰμὶ. Ὁ προφήτης εἶ σὺ? καὶ ἀπεκρίθη, Οὐ.  
မဟုတ် ဖြစ် -ထို ပရဇာဖက် ဖြစ်သလော သင် -နှင့် ပြန်ဖြေ၏ မဟုတ်  
G3756 G1510 G3588 G4396 G1510 G4771 G2532 G0611 G3756

ထိုသူတို့ကလည်း၊ သို့ဖြစ်လျှင် သင်သည်အဘယ်သူနည်း။ ဇလိယဖြစ်သလောဟု မေးမကြီးပြန်၏။ ယခင်ဟန်က၊ ငါသည်  
ဇလိယမဟုတ်ဟုဆို၏။ ဤမည်သော ပရဇာဖက်ဖြစ်သလောဟု မေးမကြီးလျှင်၊ မဟုတ်ဟု ဆိုပြန်၏။

22 εἶπαν οὖν αὐτῷ, Τίς εἶ; ἵνα ἀπόκρισιν δώμεν τοῖς  
 ပြောကြားကြား -ထိုကပြော သူ-ကို အဘယ်သူ ဖြစ်သနည်း သို့ အဖဖြ ပေးမည် -ထို  
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2443](#) [G0612](#) [G1325](#) [G3588](#)

παύσασιν ἡμᾶς· τί λέγεις περὶ σεαυτοῦ;  
 စလွတ်သစ ငါတို့-ကို အဘယ် ပြောသနည်း -အကပြော ကိုယ်ကိုယ်  
[G3992](#) [G1473](#) [G5101](#) [G3004](#) [G4012](#) [G4572](#)

ထိုသူတို့ကလည်း၊ သင်သည်အဘယ်သူနည်း။ ငါတို့ကိုစလွတ်သစသူတို့အား ပြန်လျှောက်စရာ ရှိစေ ခြင်းငှါ၊ သင်သည်ကိုယ်ကို အဘယ်သို့ဆိုသနည်းဟု မေးပြောကြား၏။

23 ἔφη, Ἐγὼ φωνῆ βωῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Εὐθύνετε τὴν ὁδὸν  
 ပြော၏ ငါ အသံ ဟစ်ကပြောသစ -၌ -ထို တစ ဖြင့်စကေပြော -ထို လမ်း  
[G5346](#) [G1473](#) [G5456](#) [G0994](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2116](#) [G3588](#) [G3598](#)

Κυρίου, καθὼς εἶπεν Ἡσαΐας ὁ προφήτης.  
 သခင်-၏ -ကဲ့သို့ ပြော၏ ဟရှောယ -ထို ပရောဖက်  
[G2962](#) [G2531](#) [G3004](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#)

ယခဟန်ကလည်း၊ ငါသည်ပရောဖက် ဟရှောယဟစပြောသည်နှင့်အညီ၊ ထာဝရဘုရား၏ လမ်းခရီး တစ်ကို ဖြင့်စကေပြောဟု တဓာတ်ဟစ်ကပြောသစသူ၏အသံဖြစ်သည်ဟု ဆို၏။

24 Καὶ ἀπεσταλμένοι ἦσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων.  
 -နှင့် စလွတ်ခြင်းခံသူများ ဖြစ်ကြ၏ -မှ -ထို ဖရိုရ်များ  
[G2532](#) [G0649](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5330](#)

အစခံသစသူတို့ကား၊ ဖရိုရ်ဖြစ်ကြသည်။

25 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί οὖν  
 -နှင့် မေးမကြားကြား သူ-ကို -နှင့် ပြောကြား သူ-ကို အဘယ်ကပြော -ထိုကပြော  
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3767](#)

βαπτίζεις, εἰ σὺ οὐκ εἶ ὁ Χριστὸς, οὐδὲ Ἠλίας, οὐδὲ ὁ  
 ဗတုတိဇံပေးသနည်း အကယ်၍ သင် မဟုတ် ဖြစ် -ထို ခရစ်တစ် မဟုတ် ဧလိယ မဟုတ် -ထို  
[G0907](#) [G1487](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3761](#) [G2243](#) [G3761](#) [G3588](#)

προφήτης?  
 ပရောဖက်  
[G4396](#)

ထိုသူတို့ကလည်း၊ သင်သည် ခရစ်တစ်မဟုတ်၊ ဧလိယမဟုတ်၊ ဤမည်သစ ပရောဖက်မဟုတ်သည် မှန်လျှင် အဘယ်ကပြော ဗတုတိဇံကိုပေးသနည်းဟု မေးပြောကြား၏။

26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰωάννης λέγων, Ἐγὼ βαπτίζω ἐν ὕδατι· μέσος  
 ပြန်ဖြေ၏ သူတို့-ကို -ထို ယခဟန် ပြောဆို၍ ငါ ဗတုတိဇံပေး၏ -၌ ရေ အလယ်  
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3004](#) [G1473](#) [G0907](#) [G1722](#) [G5204](#) [G3319](#)

ὕδατος ἕστηκεν ὁ ὕμεις οὐκ οἶδατε,  
 သင်တို့-၏ ရပ်နစေ၏ အကပြော သင်တို့ မ သိကြ  
[G4771](#) [G2476](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#)

ယခဟန်ကလည်း၊ ငါသည်ရေ၌ ဗတုတိဇံကိုပေး၏။ သင်တို့အလယ်၌သင်တို့မသိသစ သူတယောက် ရှိ၏။

27 ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, οὐκ εἶμι ἐγὼ ἄξιος, ἵνα λύσω  
-ထို နောက် ငါ-၏ ကြွလာသော အကခြင်း-၏ မ ဖြစ် ငါ ထိုက်တန် သို့ ဖြည့်မည်  
[G3588](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0514](#) [G2443](#) [G3089](#)

αὐτοῦ τὸν ἰμάντα τοῦ ὑποδήματος.

သူ-၏ -ထို ဖိနပ်ကြီး -၏ ခြင်း  
[G0846](#) [G3588](#) [G2438](#) [G3588](#) [G5266](#)

ထိုသူသည် ငါ့နောက်ကြွလာသောလည်း ငါ့ထက်သာ၍ ကြီးမားကြ၏။ ထိုသူ၏ ခြင်းတစ်ကြီးကိုမျှ  
ဖြည့်ခြင်းငှါ ငါမထိုက်ဟု ပြော၏။

28 Ταῦτα ἐν Βηθανίᾳ ἐγένετο, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ὅπου ἦν ὁ  
ဤအရာများ -၌ ဗသေနီ ဖြစ်လာ၏ တစ်ဖက် -၏ ယခင်နှင့် နရော ရှိ၏ -ထို  
[G3778](#) [G1722](#) [G0963](#) [G1096](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2446](#) [G3699](#) [G1510](#) [G3588](#)

Ἰωάννης βαπτίζων.

ယောဟန် ဗတုတိဇိပေးနေသော  
[G2491](#) [G0907](#)

ယောဟန်သည် ဗတုတိဇိပေးရာအရပ်၊ ယခင်နှင့် မဖြစ်တောက် ဗသေနီရှာ၍ ဤအရာများ ဖြစ်သတည်း။

29 Τῆ ἐπαύριον βλέπει τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν, καὶ λέγει, Ἴδε  
-ထို နက်ဖန် မြင်၏ -ထို ယရှေ့-ကို ကြွလာသော -သို့ သူ -နှင့် ပြော၏ ကြည့်  
[G3588](#) [G1887](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3708](#)

ὁ Ἰωάννης τοῦ Θεοῦ, ὁ αἶρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου.

-ထို သိုးသယ် -၏ ဘုရားသခင် -ထို ဆောင်ယူသော -ထို အပစ် -၏ လောက  
[G3588](#) [G0286](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0142](#) [G3588](#) [G0266](#) [G3588](#) [G2889](#)

နက်ဖန်နှင့် ယရှေ့ကြွလာတတ်သည်ကို ယောဟန်သည် မြင်လျှင်၊ ဤလောက၏ အပစ်ကို ဆောင် သွားသော ဘုရားသခင်၏  
သိုးသယ်ကို ကြည့်လော့။

30 οὐτόρ ἐστιν ὑπὲρ οὐ ἐγὼ εἶπον, Ὅπίσω μου ἔρχεται ἄνηρ,  
ဤသူ ဖြစ်၏ -အတွက် အကခြင်း-၏ ငါ ပြော၏ နောက် ငါ-၏ ကြွလာ၏ ယောက်ျား  
[G3778](#) [G1510](#) [G5228](#) [G3739](#) [G1473](#) [G3004](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#) [G0435](#)

ὅς ἐμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.

အကခြင်း ရှေ့ ငါ-၏ ဖြစ်ပြီ အကခြင်းမှာ ပဌမ ငါ-၏ ရှိ၏  
[G3739](#) [G1715](#) [G1473](#) [G1096](#) [G3754](#) [G4413](#) [G1473](#) [G1510](#)

ငါမရှိမှီနှင့်သည် ဖြစ်၍၊ ငါ့ထက်သာ၍ ကြီးမားသောသူသည် ငါ့နောက်ကြွလာသည်ဟု ငါဆိုရာ၌၊ ထိုသူကို ဆိုလို၏။

31 καὶ ὁκ ἤδεν αὐτόν; ἀλλ' ἵνα φανερωθῆ τῷ Ἰσραήλ, διὰ  
ငါလည်း မ သိ သူ-ကို သို့သော် သို့ ထင်ရှားမည် -ထို ကုသရလေ -အားဖြင့်  
[G2504](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#) [G0235](#) [G2443](#) [G5319](#) [G3588](#) [G2474](#) [G1223](#)

τοῦτο, ἵνα ἴδω ἔγὼ ἐν ὕδατι βαπτίζων.

ဤအကခြင်း လာ၏ ငါ -၌ ရေ ဗတုတိဇိပေးခြင်း  
[G3778](#) [G2064](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5204](#) [G0907](#)

အစကထိုသူကို ငါမသိ။ သို့သော်လည်း ထိုသူကို ကုသရလေလူတို့အား ထင်ရှားစေခြင်းငှါ ငါသည် ရ၌  
ဗတုတိဇိပေးလျက်လာ၏။

32 Καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης λέγων, ὅτι Θεθέαμαι τὸ Πνεῦμα, καταβαῖνον  
-နှင့် သက်သေခံ၏ ယခဟန် ပြောဆို၍ -ဟု မပြုရ၏ -ထို ဝိညာဉ်တော် ဆင်းသက်သော  
[G2532](#) [G3140](#) [G2491](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2300](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2597](#)

ὡς περιστέρων ἔξ οὐρανοῦ, καὶ ἔμεινεν ἐπ’ αὐτόν.  
-ကဲ့သို့ ချိုး -မှ ကောင်းကင် -နှင့် တည်နေ၏ -အပေါ် သူ  
[G5613](#) [G4058](#) [G1537](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3306](#) [G1909](#) [G0846](#)

| ထိုမှတစ်ပါး ဝိညာဉ်တော်သည်ကောင်းကင်မှ ချိုးငှက်ကဲ့သို့ ဆင်းသက်၍ ထိုသူ၏အပေါ်၌ နားတော်မူ သည်ကို ငါမပြုရပါ။

33 κἀγὼ οὐκ ἤδειν αὐτόν; ἄλλ’ ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν  
ငါလည်း မ သိ သူ-ကို သို့သော် -ထို စေလွှတ်သော ငါ-ကို ဗတုတိဇိပဓေးရန် -၌  
[G2504](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G0907](#) [G1722](#)

ῥέομαι, ἐκεῖνός μοι εἶπεν, Ἐφ’ ὃν ἄν ἴδῃς τὸ Πνεῦμα  
ရေ ထိုသူ ငါ-ကို ပြော၏ -အပေါ် အကကြား မည်သည် မပြု -ထို ဝိညာဉ်တော်  
[G5204](#) [G1565](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1909](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4151](#)

καταβαῖνον καὶ μένον ἐπ’ αὐτόν, οὐτότος ἔστιν ὁ βαπτίζων ἐν  
ဆင်းသက်သော -နှင့် တည်နေသော -အပေါ် သူ ဤသူ ဖြစ်၏ -ထို ဗတုတိဇိပဓေးသော -၌  
[G2597](#) [G2532](#) [G3306](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0907](#) [G1722](#)

Πνεύματι Ἁγίῳ.  
ဝိညာဉ်တော် သန့်ရှင်းသော  
[G4151](#) [G0040](#)

| အစကထိုသူကိုငါမသိ။ ရေ၌ဗတုတိဇိကိုပေးစေခြင်းငှါ ငါ့ကိုစေလွှတ်တော်မူသောသူက၊ အကကြသူ၏ အပေါ်၌ ဝိညာဉ်တော်ဆင်းသက်၍နားတော်မူသည်ကို သင်သည်မပြုလျှင်၊ ထိုသူကားသန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော်၌ ဗတုတိဇိကိုပေးသောသူပေးတည်းဟု မိန့်တော်မူသည်နှင့်အညီ။

34 κἀγὼ ἔώρακα, καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὐτότος ἔστιν ὁ Υἱὸς τοῦ  
ငါလည်း မပြုပါ -နှင့် သက်သေခံပါ -ဟု ဤသူ ဖြစ်၏ -ထို သားတော် -၏  
[G2504](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3140](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

Θεοῦ.  
ဘုရားသခင်  
[G2316](#)

| ငါသည်မပြု၍ ဤသူသည် ဘုရားသခင်၏ သားတော်ဖြစ်တော်မူကြောင်းကို သက်သေခံသည်ဟု ယခဟန်ဆိုလ၏။

35 Τῆ ἐπαύριον πάλιν εἰσπήκει ὁ Ἰωάννης, καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ  
-ထို နက်ဖန် ထပ်မံ ရပ်နေ၏ -ထို ယခဟန် -နှင့် -မှ -ထို တပည့်များ သူ-၏  
[G3588](#) [G1887](#) [G3825](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2491](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

δύο.  
နှစ်ယောက်  
[G1417](#)

| တဖန်ယခဟန်သည် နက်ဖန်၌ တပည့်နှစ်ယောက်တို့နှင့် အတူရပ်နေ၍၊

36 καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι, λέγει, Ἴδε ὁ Ἄμνός τοῦ  
-နှင့် ကြည့်၍ -ထို ယရှေ့ လမ်းလျှောက်သော ပြော၏ ကြည့် -ထို သိုးသငယ် -၏  
[G2532](#) [G1689](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4043](#) [G3004](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0286](#) [G3588](#)

Θεοῦ!  
ဘုရားသခင်  
[G2316](#)

ယရှုကပြောမူသည်ကိုမငြိလျှင်၊ ဘုရားသခင်၏ သိုးသငယ်ကို ကြည့်လော့ဟုဆို၏။

37 καὶ ἦκουσαν οἱ δῶο μαθηταὶ αὐτοῦ λαλοῦντος, καὶ  
-နှင့် ကပြောကြား -ထို နှစ်ယောက် တပည့်များ သူ-၏ ပြောသော -နှင့်  
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2980](#) [G2532](#)  
ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ.  
နောက်တစ်သို့လိုက်ကြ ၎င်း Ἰေရှု  
[G0190](#) [G3588](#) [G2424](#)

တပည့်နှစ်ယောက်တို့သည် ထိုစကားကိုကပြလျှင်၊ ယရှုနောက်တစ်သို့ လိုက်ကြ၏။

38 στραφεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολοῦθοῦντας,  
လှည့်၍ -သော်လည်း -ထို ယရှု -နှင့် မပြော သူတို့-ကို နောက်လိုက်သော  
[G4762](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2300](#) [G0846](#) [G0190](#)  
λέγει αὐτοῖς, Τί ζητεῖτε; οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί -- ὁ  
ပြော၏ သူတို့-ကို အဘယ် ရှာသနည်း -ထို -သော်လည်း ပြောကြား သူ-ကို ရမ္မာ အကြောင်း  
[G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2212](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4461](#) [G3739](#)  
λέγεται μεθρημηνεσόμενον, Διδάσκαλε -- ποῦ μένει;  
ခေါ် အနက်ပြောဆိုသော ဆရာ အဘယ်မှာ နေသနည်း  
[G3004](#) [G3177](#) [G1320](#) [G4226](#) [G3306](#)

ယရှုသည်လှည့်၍ ထိုသူတို့ လိုက်ကပြည်ကိုမငြိတော်မူလျှင်၊ အဘယ်အလိုရှိသနည်းဟု မေးတော်မူ၏။ ထိုသူတို့က၊ ရမ္မာ၊ ကိုယ်တော်သည် အဘယ်မှာနေတော်မူသနည်းဟု မေးလျှောက်ကြ၏။ ရမ္မာ၊ အနက် ကား၊ အရှင်ဘုရားဟု ဆိုလိုသည်။

39 λέγει αὐτοῖς, Ἐρχεσθε καὶ ὄψεσθε. ἦλθαν οἱ καὶ εἶδαν  
ပြော၏ သူတို့-ကို လာကြ -နှင့် မငြိကပြောမည် လာကြ -ထိုကပြော -နှင့် မငြိကြား  
[G3004](#) [G0846](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2064](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3708](#)  
ποῦ μένει; καὶ παρ' αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκεῖνην. ὦρα ἦν ὥς  
အဘယ်မှာ နေ၏ -နှင့် -နှင့် သူ နေကြား -ထို နေ ထိုနေ အချိန် ဖြစ်၏ -ကဲ့သို့  
[G4225](#) [G3306](#) [G2532](#) [G3844](#) [G0846](#) [G3306](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G5610](#) [G1510](#) [G5613](#)  
δεκάτη.  
ဆယ်ခုမကြက်  
[G1182](#)

ယရှုကလည်း လာ၍ကပြောပြောဟု မိန့်တော်မူ၏။ ထိုသူတို့သည်သွား၍ နေတော်မူရာအရပ်ကို ကပြောကြ၏။ ထိုအချိန်သည် ဆယ်နာရီအချိန်ဖြစ်၍ မိုးခင်းချပ်သည်တိုင်အောင် အထံတော်၌နေကြ၏။

40 Ἦν Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου, εἷς ἐκ τῶν δῶο  
ဖြစ်၏ အနုဒြ -ထို ညီအစ်ကို ရှိမှန်-၏ ပတေရု တစ်ယောက် -မှ -ထို နှစ်ယောက်  
[G1510](#) [G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4613](#) [G4074](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1417](#)  
τῶν ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου, καὶ ἀκολοῦθησάντων αὐτῷ.  
-ထို ကပြောသော -မှ ယောဟန် -နှင့် နောက်တစ်သို့လိုက်သော သူ  
[G3588](#) [G0191](#) [G3844](#) [G2491](#) [G2532](#) [G0190](#) [G0846](#)

ယောဟန်၏စကားကိုကပြော၍ နောက်တစ်သို့ လိုက်သောသူနှစ်ယောက်တို့တွင် တယောက်ကား ရှိမှန် ပတေရုညီအနုဒြတည်း။

41 εὐρίσκει οὖτος πρῶτον τὸν ἀδελφὸν τὸν Ἰδιον Σίμωνα, καὶ λέγει αὐτῷ,  
တွေ၏ ဤသူ ပဌမ -ထို ညီအစ်ကို -ထို ကိုယ်ပိုင် ရှိမှန် -နှင့် ပြော၏ သူ-ကို  
[G2147](#) [G3778](#) [G4412](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2398](#) [G4613](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)

Εὐρήκαμεν τὸν Μεσσίαν, ὃ ἐστιν μεθερμηνευόμενον Χριστός.  
တွေပြော၏ -ထို မရှိယ အကောင်း ဖြစ်၏ အနက်ပြန်ဆိုသော ခရစ်တစ်  
[G2147](#) [G3588](#) [G3323](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3177](#) [G5547](#)

| ထိုသူသည် မိမိအစ်ကို ရှိမှန်ကို ရှေးဦးစွာတွေလျှင်၊ ငါတို့သည် မရှိကိုတွေကပြီဟု ပြောဆိုလျက်၊

42 ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας αὐτῷ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν,  
ခေါ်ဆောင်လာ၏ သူ-ကို -သို့ -ထို ယရှေ့ ကြည့်ရှု၍ သူ-ကို -ထို ယရှေ့ ပြော၏  
[G0071](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1689](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#)

Σὺ εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰάκωβου; σὺ κληθῆσῃ Κηφᾶς, ὃ  
သင် ဖြစ် ရှိမှန် -ထို သား ယောဟန်-၏ သင် ခေါ်ခေါ်ခံမည် ကမေ အကောင်း  
[G4771](#) [G1510](#) [G4613](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2491](#) [G4771](#) [G2564](#) [G2786](#) [G3739](#)

ἐρμηνεύεται Πέτρος.  
အနက်ပြန်ဆိုသည် ပတေရု  
[G2059](#) [G4074](#)

| သူ့ကိုယရှေ့ထံသို့ ပို့ဆောင်လေ၏။ မရှိအနက်ကား ခရစ်တစ်ဟုဆိုလိုသတည်း။ ယရှေ့သည် ထိုသူ ကိုကကြည့်ရှု၍၊  
သင်သည်ယောဟန်သားရှိမှန်ဖြစ်၏ ကမေအမည်သစ်ကို ရလတံ့ဟုမိန့်တော်မူ၏။ ကမေအနက် ကား ပတေရုဟုဆိုလိုသတည်း။

43 Τῆ ἐπαύριον ἠθέλησεν ἔξειθαι εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ εὐρίσκει  
-ထို နက်ဖန် အလိုရှိ၏ ထွက်သွားရန် -သို့ -ထို ဂါလိလဲ -နှင့် တွေ၏  
[G3588](#) [G1887](#) [G2309](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G2147](#)

Φίλιππον. καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀκολούθει μοι.  
ဖိလိပု -နှင့် ပြော၏ သူ-ကို -ထို ယရှေ့ နောက်လိုက် ငါ-ကို  
[G5376](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0190](#) [G1473](#)

| နက်ဖန်နှင့် ဂါလိလဲပြည်သို့ကခြင်းငှါ အလိုတော်ရှိလျှင် ဖိလိပုကိုတွေ၍၊ ငါ့နောက်သို့ လိုက်လော့ ဟု မိန့်တော်မူ၏။

44 ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδά, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου  
ဖြစ်၏ -သော်လည်း -ထို ဖိလိပု -မှ ဗက်ဆဒ -မှ -ထို မျှင် အနုဒြ-၏  
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5376](#) [G0575](#) [G0966](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4172](#) [G0406](#)

καὶ Πέτρον.  
-နှင့် ပတေရု  
[G2532](#) [G4074](#)

| ဖိလိပုကား၊ အနုဒြနှင့်ပတေရုမွေးဘွားရာ ဗက်ဆဒမြို့ လာသောသူဖြစ်သတည်း။

45 εὐρίσκει Φίλιππος τὸν Ναθαναήλ, καὶ λέγει αὐτῷ, Ὁν ἔγραψεν  
တွေ၏ ဖိလိပု -ထို နာသနလေ -နှင့် ပြော၏ သူ-ကို အကောင်း-ကို ရေးထား၏  
[G2147](#) [G5376](#) [G3588](#) [G3482](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1125](#)

Μωυσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται, εὐρήκαμεν, Ἰησοῦν υἱὸν  
မောရှေ -၌ -ထို ပညတ်တရား -နှင့် -ထို ပရောဖက်များ တွေပြော၏ ယရှေ့ သား  
[G3475](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2147](#) [G2424](#) [G5207](#)

τοῦ Ἰωσήφ, τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ.  
-၏ ယောသပ် -ထို -မှ နာဇရက်  
[G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3478](#)

| ဖိလိပုသည်နာသနလေကိုတွေလျှင်၊ မရှေ့သည် ပညတ်တရား၌၎င်း၊ ပရောဖက်တို့သည် သူတို့ကျမ်း ၌၎င်း အကောင်းပြု၍  
ရေးထားသောသူ၊ နာဇရက်မြို့သားဖြစ်သော ယောသပ်၏သား ယရှေ့ကို ငါတို့သည် တွေကပြီဟုဆို၏။

46 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναήλ, Ἐκ Ναζαρέτ δύνатаί τι ἀγαθὸν  
 -နှင့် ပြော၏ သူ-ကို နာသနလေ -မှ နာဇရက် တတ်နိုင်သလော တစ်စုံတစ်ခု ကောင်းသော  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3482](#) [G1537](#) [G3478](#) [G1410](#) [G5100](#) [G0018](#)  
 εἶναι? λέγει αὐτῷ ὁ Φίλιππος, Ἔρχου καὶ ἴδε.  
 ဖြစ်ရန် ပြော၏ သူ-ကို -ထို ဖိလိပု လာ -နှင့် ကြည့်  
[G1510](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5376](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3708](#)

နာသနလေကလည်း၊ နာဇရက်မျိုးက ကောင်းသောအရာတစ်ခုမျှ ထွက်နိုင်သလောဟုမေးလျှင်၊ ဖိလိပုက၊  
 လာ၍ကြည့်ပါဟုဆို၏။

47 εἶδεν ὁ Ἰησοῦς τὸν Ναθαναήλ ἐρχόμενον παρὸς αὐτὸν, καὶ λέγει  
 မပြော၏ -ထို ယရှေ -ထို နာသနလေ ကကြွလာသော -သို့ သူ -နှင့် ပြော၏  
[G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3482](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#)  
 περὶ αὐτοῦ, Ἴδε ἀληθινὸς Ἰσραηλῆτης, ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστιν.  
 -အကခြင်း သူ ကြည့် စစ်မှန်စွာ ကုသရလေလူ -၌ အကခြင်း-၏ လှည့်စား မ ရှိ  
[G4012](#) [G0846](#) [G3708](#) [G0230](#) [G2475](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1388](#) [G3756](#) [G1510](#)

နာသနလေလာသည်ကို ယရှေသည် မပြောတော့လျှင်၊ လှည့်စားခြင်းအပြစ်နှင့်ကင်းလွတ်သော ကုသရလေလူစစ်ကိုကြည့်လော့ဟု  
 ထိုသူကိုအမှတ်ပုဂ္ဂိုလ် မိန့်တော်မူ၏။

48 λέγει αὐτῷ Ναθαναήλ, Πόθεν με γινώσκεις? ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν  
 ပြော၏ သူ-ကို နာသနလေ အဘယ်မှ ငါ-ကို သိသနည်း ပြန်ပြော၏ ယရှေ -နှင့် ပြော၏  
[G3004](#) [G0846](#) [G3482](#) [G4159](#) [G1473](#) [G1097](#) [G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#)  
 αὐτῷ, Παρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι, ὅντα ὑπὸ τῆν σκῆν,  
 သူ-ကို မတိုင်မီ -ထို သင်-ကို ဖိလိပု ခေါ် ရှိသော -အောက် -ထို သင့်ဘေးသဖန်းပင်  
[G0846](#) [G4253](#) [G3588](#) [G4771](#) [G5376](#) [G5455](#) [G1510](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4808](#)  
 εἶδόν σε.  
 မပြော သင်-ကို  
[G3708](#) [G4771](#)

နာသနလေကလည်း၊ ကိုယ်တော်သည် အဘယ်သို့သောအားဖြင့် အကျွန်ုပ်ကို သိတော်မူသနည်းဟု မေးလျှောက်သော်၊ ယရှေက၊  
 ဖိလိပုသည် သင့်ကိုမခေါ်မှီ၊ သင်သည် သင့်ဘေးသဖန်းပင်အောက်၌ရှိသည်ကို ငါ မပြောဘဲ ပြန်၍မိန့်တော်မူလျှင်၊

49 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ναθαναήλ, Παββί, σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ,  
 ပြန်ပြော၏ သူ-ကို နာသနလေ ရမုမီ သင် ဖြစ် -ထို သားတော် -၏ ဘုရားသခင်  
[G0611](#) [G0846](#) [G3482](#) [G4461](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)  
 σὺ Βασιλεὺς εἶ τοῦ Ἰσραήλ.  
 သင် ဘုရင် ဖြစ် -၏ ကုသရလေ  
[G4771](#) [G0935](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2474](#)

အရှင်ဘုရား၊ ကိုယ်တော်သည် ဘုရားသခင်၏သားတော်ဖြစ်တော်မူ၏။ ကုသရလေလူတို့၏ ရှင်ဘုရင် လည်း ဖြစ်တော်မူ၏ဟု  
 နာသနလေလျှောက်လေ၏။

50 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅτι εἶπὸν σοι, ὅτι εἶδόν  
 ပြန်ပြော၏ ယရှေ -နှင့် ပြော၏ သူ-ကို အကခြင်းမှာ ပြော၏ သင်-ကို -ဟု မပြော  
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3708](#)  
 σε ὑποκάτω τῆς σκῆς, πἄστεύεις? μεῖζων τούτων ὁψή.  
 သင်-ကို -အောက် -ထို သင့်ဘေးသဖန်းပင် ယုံကြည်သလော ကြီးသော ဤသည်ထက် မပြောမိမ့်သည်  
[G4771](#) [G5270](#) [G3588](#) [G4808](#) [G4100](#) [G3173](#) [G3778](#) [G3708](#)

တဖန်ယူရောက်၊ သင့်ဘေးသဖန်းပင်အောက်၌ သင့်ကိုငါမပြုသည်ဟုဆိုသောကမ္ဘာနှင့် ယုံသလော။ ထိုမျှ မက သင်သည်သာ၍ ကြီးစွာသောအကခြင်းအရာကို မပြုလတံ့။

51 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἄμην ἄμην λέγω ὑμῖν, ὅψεσθε τὸν οὐρανὸν  
 -နှင့် ပြော၏ သူ-ကို အာမင် အာမင် ပြော၏ သင်တို့-ကို မပြုကပြီမို့မည် -ထို ကောင်းကင်  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3772](#)

ἀνευρότα, καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ  
 ဖွင့်ထားသော -နှင့် -ထို ကောင်းကင်တမန်များ -၏ ဘုရားသခင် တက်သော -နှင့်  
[G0455](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0305](#) [G2532](#)

καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν γῆν τοῦ ἀνθρώπου.  
 ဆင်းသက်သော -အပေါ် -ထို သားတော် -၏ လူ  
[G2597](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

သင်တို့အား ငါအမှန်အကန်ဆိုသည်ကား၊ နောင်ကာလ၌ ကောင်းကင်ဖွင့်လှစ်သည်ကို၎င်း၊ ဘုရား သခင်၏ ကောင်းကင်တမန်တို့သည် လူသား၏အပေါ်၌ ဆင်းလျက်တက်လျက်ရှိနေသည်ကို၎င်း၊ သင်တို့သည် မပြုရကပြောတံ့ဟု မိန့်တော်မူ၏။